TARGI KÁRTYAFORDÍTÁSOK

Megjegyzés: Az alábbi kártyafordításokat (német nyelvből) Halász-Szabó Dániel (fisha@freemail.hu) készítette el még valamikor régen. A Ketaklub kérésére, hogy a fordítás az angol szabállyal is kompatibilis legyen, kibővítettem a fordítást az angol változatban alkalmazott kártyanevekkel, kártyaszöveg kezdetekkel. Elsőként az angol megfelelőt írtam fel, utána a "/" jel után következik a német megfelelője, majd a magyar fordítás. Beorn (2016)

Targi határkártyák

1. **NOBLE / ADELIGER (Nemes):** A kezedben lévő kártyát leteheted magad elé (az árának kifizetésével), vagy eldobhatod azt a kezedből.

2. **1× DATES / 1× DATTELN:** Kapsz 1 datolyát.

3. **1× SALT / 1× SALZ:** Kapsz 1 sót.

4. **RAID / ÜBERFALL (Támadás):** Mindkét játékos veszít 1 tetszőleges terményt, vagy 1 győzelmi pontot. Erre a mezőre csak a rabló léphet és a támadás után azonnal továbblép a következő mezőre.

5. **TRADER / HÄNDLER (Kereskedő):** Becserélhetsz 3 egyforma terményt 1 aranyra vagy két egyforma terményt egy választásod szerinti másik fajta terményre. Bármennyi ilyen cserét lebonyolíthatsz egy aktiválással.

6. **1× PEPPER / 1× PFEFFER:** Kapsz 1 borsot.

7. **1× DATES / 1× DATTELN:** Kapsz 1 datolyát.

8. **RAID / ÜBERFALL (Támadás):** Mindkét játékos veszít 2 tetszőleges terményt, vagy 1 győzelmi pontot. Erre a mezőre csak a rabló léphet és a támadás után azonnal továbblép a következő mezőre.

9. **FATA MORGANA (Délibáb):** Átrakhatod az egyik jelölődet az egyik középen lévő kártyáról egy másik, még szabad, középen lévő kártyára. Így csak az új kártya hatásait használhatod.

10. **SILVERSMITH / SILBERSCHMIED (Ezüstkovács):** Győzelmi pontot kaphatsz: 2 egyforma terményért 1 pontot, vagy 4 egyforma terményért 3 pontot, vagy 1 aranyért 2 pontot, vagy 2 aranyért 4 pontot. Csak egyszer hajthatod végre a körben.

11. **1× PEPPER / 1× PFEFFER:** Kapsz 1 borsot.

12. **RAID / ÜBERFALL (Támadás):** Mindkét játékos veszít 3 tetszőleges terményt, vagy 2 győzelmi pontot. Erre a mezőre csak a rabló léphet és a támadás után azonnal továbblép a következő mezőre.

13. **CARAVAN / KARAWANE (Karaván):** Csapd fel a terménypakli legfelső lapját, és vedd el a rajta látható 1, vagy 2 terményt, 1 aranyat, vagy 1 pontot!

14. **TRIBAL EXPANSION / STAMMESERWEITERUNG (Törzsi terjeszkedés):** Csapd fel a törzsi pakli legfelső lapját! Az árának kifizetésével leteheted magad elé, illetve, ha van hely a kezedben, a kezedbe veheted, ha pedig nincs rá szükséged, el is dobhatod.

15. **1× SALT / 1× SALZ:** Kapsz 1 sót!

16. **RAID / ÜBERFALL (Támadás):** Mindkét játékos veszít 1 aranyat vagy 3 győzelmi pontot. Erre a mezőre csak a rabló léphet. A játék véget ér.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Targi törzsi kártyák

Tevelovas kártyák

AFTER PLAYING THIS CARD... / FÜR JE 2 FREIE...: Miután kijátszottad ezt a kártyát, minden előtted lévő 2-2 szabad hely után (a 12-ből) kapsz 1 tetszőleges terményt.

AT THE END OF THE GAME, IF THIS CARD... / LIEGT DIESE...: Kapsz 2 plusz pontot, ha a játék végén ez a kártya egy komplett sor végén van.

AT THE END OF THE GAME, IF YOU HAVE... / HAST DU AM SPIELENDE...: Kapsz 1 pontot a játék végén, ha több törzsi kártyád van, mint az ellenfelednek.

PAY 1 FEWER GOODS... / FÜR DAS AUSLEGEN...: Ettől kezdve minden Tevelovas kártya eggyel kevesebb terménybe kerül neked.

AT THE END OF THE GAME, SCORE 1 VP... / AM SPIELENDE...: A játék végén minden 2-2 sátor kártyád után 1-1 pontot kapsz.

EACH TURN WHERE... / IN JEDER RUNDE...: Ha a körödben egy terménykártyával borsot szerzel, akkor +1 borsot kapsz.

Kút kártyák

AT THE END OF THE GAME... / AM SPIELENDE...: A játék végén minden 2-2 Targi kártya után kapsz 1-1 pontot.

YOU CAN PUT A TARGI... / DU DARFST...: Leteheted a Targi-figuráidat arra a kártyára is, amin a rabló áll.

PAY 1 FEWER GOODS... / FÜR DAS AUSLEGEN...: Ettől kezdve minden Kút kártya eggyel kevesebb terménybe kerül neked.

IF YOU PAY 1 EXTRA GOODS... / WENN DU...: Ha befizetsz plusz egy terményt, a kezedből a törzsi kártyákat a "nemes" akció nélkül is kijátszhatod.

AFTER PLAYING THIS CARD... / DIREKT NACH...: E kártya lehelyezése után, minden előtted lévő 2-2 kártya után kapsz 1-1 tetszőleges terményt.

PUT 1 GOLD FROM BANK... / LIEGE 1 GOLD...: Tegyél a bankból egy aranyat erre a kártyára. Később, ha kártya kijátszáshoz aranyra van szükséged, használhatod a kártyán lévőt.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Sátor kártyák

FOR THE NEXT TURN... / IN DER RUNDE...: E kártya lerakását követő körében az ellenfeled csak két Targi-figuráját teheti le.

WHEN YOU USE THE "TRADER"... / NUTZT DU DIE... HANDLER...: A "Kereskedő" akcióval 1:1 arányban cserélhetsz termányeket.

WHEN YOU USE THE "NOBLE"... / NUTZT DU DIE... ADELIGER...: Ha a "Nemes" akcióval teszel le kártyát a kezedből, eggyel kevesebb terméget kell fizetned érte.

AT THE END OF THE GAME, IF YOU HAVE... / HAST DU AM...: Plusz 1 pontot ér, ha a játék végén legalább 10 kártya van előtted.

AT THE END OF THE GAME, SCORE 1 VP... / AM SPIELENDE...: A játék végén minden 2-2 Oázis kártya után kapsz 1-1 pontot.

PAY 1 FEWER GOODS... / FÜR DAS AUSLEGEN...: Ettől kezdve minden Sátor kártya eggyel kevesebb terméget kell neked.

Targi kártyák

EACH TURN WHERE... / IN JEDER RUNDE...: Ha a körödben kártyával datolyát szerzel, akkor kapsz +1 datolyát.

AFTER PLAYING THIS CARD... / DIREKT NACH DEM...: A kártya lerakása után választhatsz a következők közül: kapsz 1 aranyat, vagy kapsz 3 tetszőleges terméget, vagy kapsz 1 pontot.

PAY 1 FEWER GOODS... / FÜR DAS AUSLEGEN...: Ettől kezdve minden Targi kártya eggyel kevesebb terméget kell neked.

AT THE END OF THE GAME, FOR UP TO 2 ROW... / Am Spielende... Reihen...: A játék végén a különböző kártyákat tartalmazó sorok is 4-4 pontot érnek 2 helyett (max. 2 sor).

AT THE END OF THE GAME, SCORE 1 VP... / AM SPIELENDE... KAMELREITER...: A játék végén minden 2-2 Tevelovas kártya után kapsz 1-1 pontot.

AFTER PAYING FOR A "RAID"... / BEI JEDEM..: Kapsz 1 pontot minden támadás elszenvedése után.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Oázis kártyák

PAY 1 FEWER GOODS... / FÜR DAS AUSLEGEN...: Ettől kezdve minden Oázis kártya eggyel kevesebb terménybe kerül neked.

AT THE END OF THE GAME / AM SPIELENDE...: A játék végén minden 2-2 Kút kártya után kapsz 1-1 pontot.

EACH TURN WHERE YOU GET AT LEAST... / IN JEDER RUNDE...SALZ...: Ha a körödben kártyával sót szerzel, kapsz +1 sót.

EACH TURN WHERE YOU DO NOT... IN JEDER RUNDE...KEINE...: Minden olyan körben, amikor nem kaptál terményt kártyák után, kapsz egy tetszőleges terményt.

AFTER PLAYING THIS CARD... / DIREKT NACH...: A kártya lerakása után azonnal megcserélhetsz két előtted lévő törzsi kártyát.

YOU DO NOT HAVE... / BEIM ÜBERFALL...: A támadásoknál nem kell semmit se beadnod.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)